

# LA COMPAÑÍA DE AGUA BELLFLOWER-SOMERSET MUTUAL

## INFORME DE CONFIANZA DE CONSUMIDOR 2021

Desde 1991, Bellflower Somerset Mutual Water Company ha estado proporcionando información sobre el agua que se sirve a sus consumidores. Este informe es una instantánea de la calidad del agua del año pasado. Se incluyen detalles sobre el origen de su agua, cómo se analiza, qué contiene y cómo se compara con los estándares estatales. Nos comprometemos a proporcionarle información porque los clientes informados son nuestros mejores aliados.

### ¿De Dónde Proviene el Agua que Tomo?

El agua del grifo proviene de fuentes subterráneas. Bombeamos aguas de pozos locales y profundas. Estas fuentes de agua abastecen nuestra área de servicio se muestra en el mapa adjunto. La calidad de nuestros suministros de agua subterránea se presenta en este informe.

### ¿Cómo Se Analiza Mi Agua Potable?

El agua que toma se analiza regularmente para asegurarnos de que no halla niveles altos de sustancias químicas, de radioactividad o de bacteria en el sistema de distribución y en las tomas de servicios. Estos análisis se llevan a cabo semanal, mensual, trimestral, y anualmente o con más frecuencia, dependiendo de la sustancia analizada. Bajo las leyes estatales y federales, se nos permite analizar algunas sustancias menos frecuentemente que los periodos anuales porque los resultados no cambian.

### ¿Cuales Son Los Estándares del Agua Potable?

La Agencia de Protección Ambiental Federal (Agencia de Protección Ambiental) limita la cantidad de ciertas sustancias permitidas en el agua del grifo. En California, la Junta de Control de Recursos Hídricos del Estado (State Water Board) regula la calidad del agua de beber siguiendo normas que sean al menos tan estrictas como las normas federales. Históricamente, los límites de California son más rigurosos que los Federales.

La EPA y la Junta Estatal del Agua establecen regulaciones que establecen límites y estándares para productos químicos y otros componentes que podrían detectarse potencialmente en el agua potable. Los niveles máximos primarios de contaminantes (MCL) son estándares de agua potable que lo protegen de sustancias que podrían afectar su salud. Los MCL son los niveles más altos de sustancias permitidos en el agua potable. Los MCL secundarios son estándares de agua potable que regulan sustancias que afectan las cualidades estéticas como el olor y la apariencia del agua potable. Los Objetivos de Salud Pública (PHG) son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de California. Los objetivos de nivel máximo de contaminantes (MCLG) establecidos por la EPA de los EE. UU. Son el equivalente federal de los PHG estatales. Tanto los PHG como los MCLG son niveles de contaminantes en el agua potable por debajo de los cuales no

existe un riesgo conocido o esperado para la salud; y ambos no son exigibles.

### ¿Cómo Interpreto Mi Informe de Calidad del Agua?

Aunque analizamos más de 100 sustancias, las normas nos requieren que reportemos solo aquellas que se encuentran en el agua. La primera columna de la tabla de calidad del agua enumera las sustancias detectadas en su agua y aquellas sustancias limitadas que no se detectaron pero que podrían ser de interés para los clientes de agua potable. La siguiente columna muestra la lista de la concentración promedio y el rango de concentraciones que se hallan encontrado en el agua que usted toma. En seguida están las listas de el MCL, el PHG y el MCLG, si estos son apropiados. La última columna describe las probables fuentes u origen de las sustancias detectadas en el agua potable.

Para revisar la calidad de su agua de beber, compare los valores por encima del promedio, mínimos y máximos y el Nivel Contaminante Máximo. Revise todos los químicos que se encuentran por encima del Nivel Contaminante Máximo. Si los químicos sobrepasan el Nivel Contaminante Máximo no significa que sea detrimental a la salud de inmediato. Más bien, se requiere que se realicen análisis más frecuentemente en el abastecimiento del agua por un corto período. Si los resultados muestran sobrepasar el MCL, el agua debe ser tratada para remover esa sustancia, o el abastecimiento de esta debe decomisionarse.

### ¿Por Qué Hay Tanta Publicidad Sobre La Calidad Del Agua Potable?

Las fuentes del agua potable (de ambas agua de la llave y agua embotellada) incluye ríos, lagos, arroyos, lagunas, embalses, manantiales, y pozos. Al pasar el agua por la superficie de los suelos o por la tierra, se disuelven minerales que ocurren al natural, y en algunas ocasiones, material radioactivo, al igual que pueden levantar sustancias generadas por la presencia de animales o por actividades humanas.

Entre los contaminantes que pueden existir en las fuentes de agua se incluyen:

- Contaminantes microbiales como los virus y la bacteria, los que pueden venir de las plantas de tratamiento de aguas negras, de los sistemas sépticos, de las operaciones de ganadería, y de la vida salvaje;
- Contaminantes inorgánicos, como las sales y los metales, los cuales pueden ocurrir naturalmente o como resultado del desagüe pluvial, industrial, o de alcantarillado, producción de gas natural y petróleo, minas y agricultura.
- Pesticidas y herbicidas, los cuales pueden venir de varias fuentes tales como la agricultura, del desagüe pluvial, y de usos residenciales;
- Contaminantes de otras sustancias químicas orgánicas, incluyendo químicos orgánicos volátiles y sintéticos que son productos de procesos industriales y de la producción de petróleo, y que pueden provenir de las estaciones de gasolina, desagües pluviales urbanos, y agricultura aplicación y de sistemas sépticos;
- Contaminantes radioactivos, los cuales pueden ocurrir naturalmente o que pueden ser resultados de las actividades de la producción de gas natural y minería.

Con el fin de garantizar que el agua del grifo es segura para beber, la Agencia de los Estados Unidos de Protección Ambiental (EPA) y la Junta de Control de Recursos Hídricos del Estado (Consejo de Estado) prescriben regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua suministrada por los sistemas públicos de agua. Los reglamentos de la Administración de Alimentos y Medicamentos de los Estados Unidos y la Ley de California también establecieron límites para contaminantes en agua embotellada que proporcionan la misma protección para la salud pública.

Toda el agua potable, incluyendo el agua embotellada, puede contener cantidades pequeñas de ciertos contaminantes. La presencia de contaminantes no necesariamente indica que haya algún riesgo de salud. Para más información acerca de contaminantes y riesgos a la salud favor de llamar a la USEPA encargada de proteger el agua potable al teléfono (1-800-426-4791). Usted puede obtener más información sobre el agua potable al conectarse al Internet en los siguientes domicilios:

- <http://water.epa.gov/drink/standards/hascience.cfm>  
(página federal de la USEPA)
- [https://www.waterboards.ca.gov/drinking\\_water/certific/drinkingwater/Chemicalcontaminants.html](https://www.waterboards.ca.gov/drinking_water/certific/drinkingwater/Chemicalcontaminants.html)  
(sitio Web estatal)

### **Lenguaje de salud específico del plomo**

Si están presentes, los niveles elevados del plomo pueden causar un problema de salud serio, sobre todo para mujeres embarazadas y chiquitos. El plomo en el agua potable es principalmente de materiales y componentes asociados con líneas de servicios y la fontanería de la casa. Bellflower Somerset la Compañía de Agua Mutua es responsable de proporcionar el agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales usados en la fontanería de componentes. Cuando su agua ha estado asentada durante varias horas, usted puede minimizar el potencial para la exposición de plomo limpiando con agua su grifo durante 30 segundos a 2 minutos antes de usar el agua para beber o cocinarse. Si usted está preocupado por el plomo en su agua, usted puede desear hacer probar su agua. La información en el plomo en el agua potable, probando métodos, y pasos que usted puede tomar para minimizar la exposición está disponible de la Línea directa de Agua Potable Segura o en <http://www.epa.gov/lead>.

### **¿Debería Tomar Otras Precauciones?**

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que el público en general. Las personas que tienen problemas inmunológicos, o sea esas personas que estén en tratamiento por medio de quimioterapia cancerosa; personas que tienen órganos transplantados, o personas con SIDA o desordenes inmunológicos, personas de edad avanzada, y los bebés pueden estar particularmente susceptibles a ciertas infecciones. Estas personas deben de consultar a sus proveedores de salud médica. Las guías de la

USEPA/Centros de Control de Enfermedades aconsejan cómo disminuir los riesgos para prevenir la infección de Cryptosporidium y otros contaminantes microbiales están disponibles por teléfono de la USEPA encargada de proteger el agua potable al teléfono (1-800-426-4791).

### **Valoración de su Abastecimiento de Agua**

Bellflower-Somerset Mutual Water completó su evaluación de fuentes de agua en 2003. Las fuentes se consideran más vulnerables a estas actividades: gasolineras de coche, gasolineras históricas, procesamiento/almacenamiento químico/de petróleo, y tanques de almacenamiento subterráneos. Una copia de la evaluación aprobada puede ser obtenida poniéndose en contacto con la oficina en (562) 866-9980.

### **¿Cómo Puedo Participar en las Decisiones Sobre Asuntos Acerca del Agua Que Me Puedan Afectar ?**

Los accionistas y los clientes están invitados a asistir a las reuniones de la Junta ubicadas en 10016 Flower Street, Bellflower, CA 90706 cada 3er lunes de cada mes a las 4:30 pm. Para mas informacion por favor visitenos en [www.bsmwc.com](http://www.bsmwc.com).

### **¿Cómo Me Pongo En Contacto Con Mi Agencia del Agua Si Tengo Preguntas Sobre La Calidad Del Agua?**

Si tiene preguntas específicas sobre la calidad del agua potable, por favor póngase en contacto con Steve Lenton al (562) 866-9980.

### **Algunos Consejos Útiles Para La Conservación del Agua?**

- Repare los grifos que gotean en su casa – puede ahorrar hasta 20 galones de agua cada día para cada fuga detenida
- Ajuste sus aspersores de modo que el agua caiga en el césped/jardín, no en la acera/calzada – Puede ahorrar 500 galones por mes
- Utilice el pajote orgánico alrededor de plantas para reducir la evaporación – Puede salvar cientos de galones al año
- Utilice una ducha eficiente . Son baratos, faciles para instalar, y puede ahorrarle hasta 750 galones al mes.
- Visitan [www.epa.gov/watersense](http://www.epa.gov/watersense) para más información

Visítenos en [www.bsmwc.com](http://www.bsmwc.com)